

Tybox 5101

www.deltadore.com

Avertissement

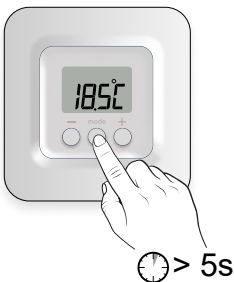
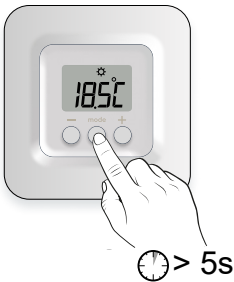
Votre Tybox 5101 est associé à un récepteur. Vous devez identifier ce récepteur pour consulter la notice correspondante :

RF 6050+	Consultez la notice web du Tybox 5300
RF 6000+	Consultez la notice web du Tybox 2300
RF 6700 FP	Consultez la notice web du Tybox 5701/5702 FP
RF 6000 (Tybox 5100)	Consultez cette notice
RF 6050 (Tybox 5200)	Consultez cette notice
RF 6200	Consultez la notice web du Tybox 5150
Delta 8000 RF	Consultez la notice web du Pack Delta 8101
Autres récepteurs	Consultez cette notice

Il existe deux versions de l'émetteur Tybox 5101.

Pour connaître la version de l'émetteur, appuyez plusieurs secondes sur la touche "**mode**" jusqu'à afficher le 1er menu de configuration : **CF00** ou **CF01**.

Veuillez patienter jusqu'à 2 minutes pour revenir à l'affichage initial.

Première version			<u>J'accède à la notice</u>
Deuxième version			<u>J'accède à la notice</u>

Tybox 510I

- FR Guide de démarrage rapide
NL Snelstartgids
DE Schnellstartanleitung
IT Guida rapida
EN Quick start guide
ES Guía de inicio rápido
PL Instrukcja szybkiego uruchamiania



	 Tybox 510I
	2 x 1,5V LR03 - AAA Alkaline
	
	868,7 MHz -> 869,2 MHz (EN 300 220) - 300 m max. Maximum wireless power < 10 mW - Category 2 receiver
°C	-10°C / +40°C
	80 x 84 x 21 mm
	IP 20

1. Notice web détaillée / Gedetailleerde gebruiksaanwijzing online / Detaillierte Web-Anleitung / Istruzioni web dettagliate / Detailed instructions / Manual de instalación detallado en la página web / Szczegółowa instrukcja on-line



FR Notice web détaillée : scannez le QR Code.

- Configuration,
- Association,
- Fonctions avancées,
- Aide...

NL Gedetailleerde handleiding online: scan de QR-code.

- Configuratie,
- Koppeling,
- Geavanceerde functies,
- Hulp...

DE Detaillierte Web-Anleitung: Scannen Sie den QR-Code.

- Konfiguration,
- Zuordnung,
- Erweiterte Funktionen,
- Hilfe ...

IT Istruzioni web dettagliate: scansiona il codice QR.

- Configurazione,
- Associazione,
- Funzioni avanzate,
- Aiuto...

EN For detailed instructions: scan the QR code.

- Setup,
- Pairing,
- Advanced features,
- Help...

ES Manual de instalación detallado en la página web: escanee el código QR.

- Configuración,
- Asociación,
- Funciones avanzadas,
- Ayuda...

PL Szczegółowa instrukcja on-line: zeskanuj kod QR.

- Konfiguracja,
- Podłączenie,
- Funkcje zaawansowane,
- Pomoc...

1.1 Tybox 510I utilisé avec le récepteur RF 6700 FP / Tybox 510I gebruikt met de RF 6700 FP-ontvanger / Tybox 510I in Verbindung mit dem RF 6700 FP-Empfänger / Tybox 510I utilizzato con il ricevitore RF 6700 FP / Tybox 510I used with the RF 6700 FP receiver / Tybox 510I usado con el receptor RF 6700 FP / Tybox 510I używany z odbiornikiem RF 6700 FP



FR Voir notice du pack Tybox 5701 FP ou scannez le QR code.

NL Bekijk de handleiding van de Tybox 5701 FP-verpakking of scan de QR-code.

DE Bedienungsanleitung für Tybox 5701 FP ansehen oder den QR-Code scannen.

IT Consultare le istruzioni del pack Tybox 5701 FP o scansionare il QR code.

EN Consult the Tybox 5701 FP pack user guide or scan the QR code.

ES Consulte el manual de instalación del Pack Tybox 5701 FP o escanee el código QR.

PL Zobacz instrukcje zestawu Tybox 5701 FP lub zeskanuj kod QR.

1.2 Tybox 510I utilisé avec le récepteur RF 6050 + / Tybox 510I gebruikt met de RF 6050 + ontvanger / Tybox 510I in Verbindung mit dem Empfänger RF 6050+ / Tybox 510I utilizzato con il ricevitore RF 6050 + / Tybox 510I used with the RF 67050 + receiver/ Tybox 510I usado con el receptor RF 6050 + / Tybox 510I używany z odbiornikiem RF 6050 +



FR Voir notice du pack Tybox 5300 ou scannez le QR code.

NL Bekijk de handleiding van de Tybox 5300-verpakking of scan de QR-code.

DE Bedienungsanleitung für Tybox 5300 ansehen oder den QR-Code scannen.

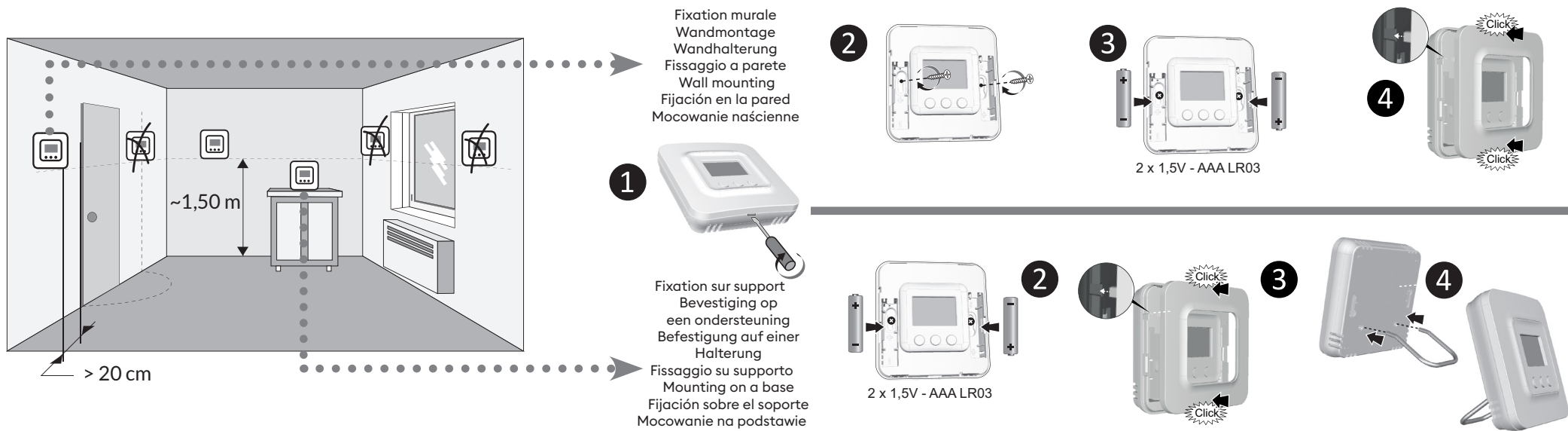
IT Consultare le istruzioni del pack Tybox 5300 o scansionare il QR code.

EN Consult the Tybox 5300 pack user guide or scan the QR code.

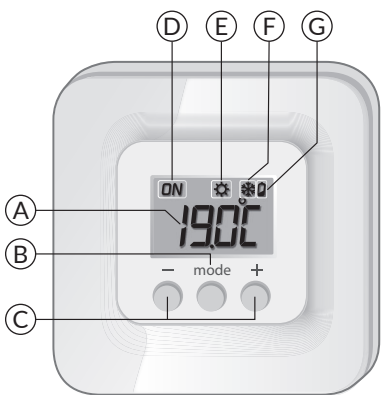
ES Consulte el manual de instalación del Pack Tybox 5300 o escanee el código QR. .

PL Zobacz instrukcje zestawu Tybox 5300 lub zeskanuj kod QR.

2. Installation / Installatie / Installation / Installazione / Installation / Instalación / Instalacja



3. Description / Omschrijving / Produktbeschreibung / Descrizione / Description / Descripción / Opis



A Affichage de la température
Weergave van de temperatuur
Temperaturanzeige
Visualizzazione della temperatura
Temperature display
Visualización de la temperatura
Wyświetlanie temperatury

B Choix du mode
Keuze van de modus
Auswahl der Betriebsart
Scelta della modalità
Select the mode
Elección del modo
Wybór trybu

C Touches de réglage
Insteltoetsen
Temperaturanzeigen
Tasti d'impostazione
Adjustment buttons
Teclas de ajuste
Przyciski regulacji

D Demande en cours *
Aanvraag gaande
Heiz- bzw. Kühlbefehl läuft
Caldaia attiva
Current request
solicitud en curso
Wybrana funkcja jest uruchomiona

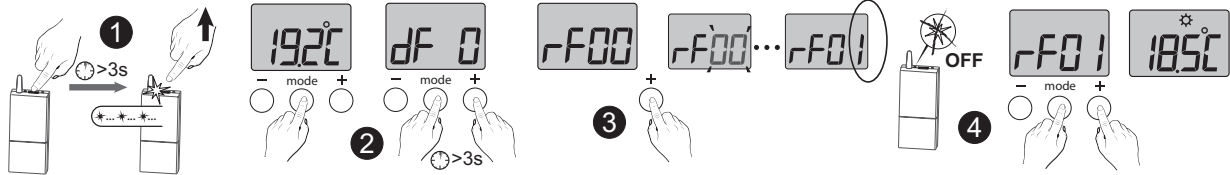
E Mode Chauffage *
Verwarmingsmodus
Heizbetrieb
Modalità Riscaldamento
Heat mode
Modo Calefacción
Tryb ogrzewanie

F Mode Climatisation *
Aircomodus
Betriebsart Klimaanlage
Modalità Climatizzazione
Cool mode
Modo Climatización
Tryb Klimatyzacja

G Signal d'usure des piles
Controlelampje van de batterijen
Batteriezustandsanzeige
Spia di usura delle pile
Battery level symbol
Testigo de pilas usadas
Symbol wyczerpania baterii

* disponible suivant l'installation
Volgens de installatie
Je nach Installation vorhanden
In base all'impianto
Depending on the installation
Según la instalación
W zależności od instalacji

4. Association radio / Radioverbinding / Funkkopplung / Associazione radio / Wireless Association / Asociación vía radio / Połączenie radiowe



FR 1 Mettez le récepteur en attente d'association : voir sa notice.
2 Sur le Tybox, appuyez brièvement sur une touche pour réveiller l'affichage, puis appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **mode** et **+**. L'écran affiche rF00. Relâchez.
3 Appuyez brièvement sur **+**. L'écran clignote jusqu'à afficher rF suivi du nombre de récepteurs associés (ex : rF01 pour un seul récepteur, rF02 pour 2 récepteurs, etc...).
4 Vérifiez que le voyant du(des) récepteur(s) ne clignote plus. Pour sortir du mode, appuyez simultanément et brièvement sur les touches **mode** et **+**.

NL 1 Zet de ontvanger op status 'wachten op verbinding': bekijk de handleiding.
2 Druk kort op een toets op de Tybox om de weergave opnieuw te activeren, en druk daarna de **toetsenmodus** en **+** gelijktijdig 3 seconden in. Op het scherm verschijnt rF00. Laat de knop los.
3 Druk kort op **+**. Het scherm knippert tot rF verschijnt, gevolgd door het aantal gekoppelde ontvangers (bijv.: rF01 voor één enkele ontvanger, rF02 voor 2 ontvangers, enz.).
4 Controleer of het lampje van de

ontvanger(s) niet meer knippert. Om de modus te verlaten, drukt u de **toetsen modus** en **+** kort gelijktijdig in.

DE 1 Bringen Sie den Empfänger in die Wartestellung für die Verknüpfung (siehe entsprechende Bedienungsanleitung).
2 Drücken Sie auf der Tybox kurz auf eine Taste, um die Anzeige zu wecken, drücken Sie dann gleichzeitig 3 Sekunden lang auf die Tasten **Betriebsart** und **+**. Auf dem Display erscheint: rF00. Lassen Sie die Taste(n) los.
3 Drücken Sie kurz auf **+**. Das Display blinkt, bis rF angezeigt wird, gefolgt von der Anzahl der zugeordneten Empfänger (z. B.: rF01 für einen einzelnen Empfänger, rF02 für 2 Empfänger usw.).
4 Kontrollieren Sie, ob die Kontrollleuchte des/der Empfänger(s) nicht mehr blinkt. Um den Modus zu verlassen, drücken Sie gleichzeitig und kurz die Tasten **Mode** und **+**.

IT 1 Disporre il ricevitore in attesa di associazione: consultare le relative istruzioni.
2 Sul Tybox, premere brevemente un tasto per riattivare il display, quindi premere contemporaneamente i tasti **mode** e **+** per 3 secondi. Lo schermo indica rF00. Rilasciare.
3 Premere brevemente il tasto **+**. Lo

schermo lampeggia fino a visualizzare rF seguito dal numero di ricevitori associati (ad esempio, rF01 per un singolo ricevitore, rF02 per 2 ricevitori, ecc.).
4 Verificare che la spia del/dei ricevitore/i non lampeggi più. Per uscire dalla modalità, premere simultaneamente e brevemente i tasti **mode** e **+**.

EN 1 Set the receiver to association mode: (refer to the user guide).
2 On the Tybox, briefly press a button to wake up the display, then press and hold both the **mode** and **+** buttons for 3 seconds. The screen will display rF00. Release.
3 Press briefly on **+**. The screen flashes until rF is displayed depending on the number of associated receivers (eg. rF01 for a single receiver, rF02 for 2 receivers etc.).
4 Check that the LED of the receiver(s) is no longer flashing. To exit the mode, briefly press the **mode** and **+** buttons simultaneously.

ES 1 Ponga el receptor en espera de asociación : ver el manual de instalación.
2 En el Tybox 5300, pulse brevemente en una tecla para activar la pantalla y luego, pulse simultáneamente durante 3 segundos las teclas **«mode»** y **+**. Aparecerá rF00 en la

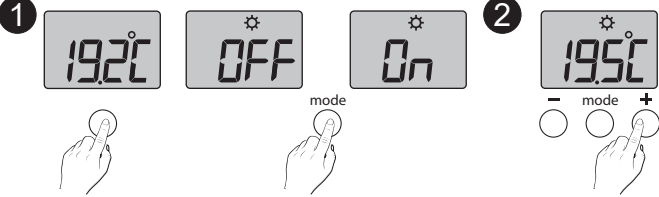
pantalla. Suelte.
3 Pulse brevemente **+** La pantalla parpadea hasta que se muestra rF seguido del número de receptores asociados (por ejemplo : rF01 para un solo receptor, rF02 para 2 receptores, etc.).
4 Compruebe que el indicador de los receptores ya no parpadea. Para salir del modo, pulse simultánea y brevemente las teclas **«mode»** y **+**.

PL 1 Ustaw odbiornik w pozycji oczekiwania na przypisanie: patrz instrukcja odbiornika.
2 Na termostacie naciśnij krótko dowolny przycisk, aby uaktywnić wyświetlacz, a następnie naciskaj jednocześnie przez 3 sekundy przyciski mode i +. Na ekranie wyświetlane jest rF00. Puść przycisk.
3 Naciśnij krótko +. Wyświetlacz miga do momentu, gdy pojawi się rF, a następnie liczba połączonych odbiorników (np. rF01 dla pojedynczego odbiornika, rF02 dla 2 odbiorników itd.).
4 Sprawdź, czy dioda na odbiorniku (odbiornikach) już nie miga. Aby wyjść z trybu, naciśnij jednocześnie i krótko klawisze mode i +.

5. Réglage des consignes / Instelling van de gewenste kamertemperaturen / Einstellung der Sollwerte / Regolazione dei valori di set-point / Set point settings / Ajuste de las consignas / Ustawianie wartości zadanych

Réglages accessibles selon le récepteur associé / Beschikbare instellingen afhankelijk van de bijbehorende ontvanger / Je nach verknüpftem Empfänger zugängliche Einstellungen / Impostazioni disponibili a seconda del ricevitore associato / Settings available depending on the associated receiver / Ajustes disponibles en función del receptor asociado / Ustawienia dostępne zgodnie z powiązaniem odbiornikiem

4.1 Chauffage - Verwarming - Heizung - Riscaldamento - Heating - Calefacción - Ogrzewanie



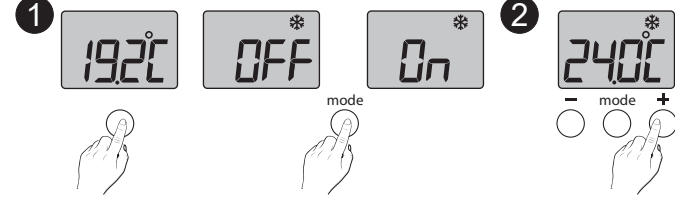
FR 1 Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage.
Le mode en cours s'affiche :
On = thermostat en marche, OFF = Arrêt.
Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur **mode**.
2 A partir du mode On, patientez quelques secondes pour afficher la température de consigne et la modifier par **+** ou **-**.
Validation après 2 secondes sans appui.

NL 1 Druk op een toets om de weergave te activeren.
De modus in uitvoering verschijnt:
On = thermostaat in werking, OFF = uit.
Druk op modus om naar een andere **modus** over te gaan.
2 Vanuit de modus On moet u enkele seconden wachten tot de ingestelde temperatuur verschijnt, om die met **+** of **-** te wijzigen.
Validering na 2 seconden zonder druk op een toets.

DE 1 Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Anzeige einzuschalten.
Die Betriebsart wird angezeigt:
On = Thermostat ein, OFF = Aus.
Um von einer Betriebsart in die andere zu wechseln, drücken Sie auf **Betriebsart**.
2 Warten Sie in der Betriebsart On einige Sekunden bis zur Anzeige der Solltemperatur und ändern Sie diese mit **+** oder **-**.
Speicherung nach 2 Sekunden ohne Tastendruck.

IT 1 Premere un tasto per riattivare la visualizzazione.
Viene visualizzata la modalità corrente:
On = termostato in funzione, OFF = Spento.
Per passare da una modalità all'altra, premere su **mode**.
2 Partendo dalla modalità On, attendere qualche secondo per visualizzare la temperatura di setpoint e modificarla con **+** o **-**.
Conferma dopo 2 secondi senza premere alcun tasto.

4.2 Climatisation - Airconditioning - Klimaanlage - Climatizzazione - Cooling - Aire acondicionado - Klimatyzacja

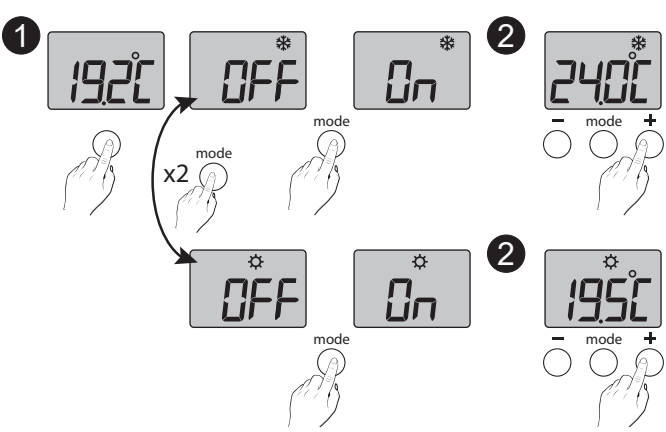


EN 1 Press any button to activate the display.
The current mode is displayed:
On = Thermostat running, OFF = Stop.
To switch from one mode to another, press **mode**.
2 From On mode, wait a few seconds to display the set-point temperature and change it using **+** or **-**.
Validation after 2 seconds if no buttons are pressed.

ES 1 Pulse una tecla para activar la visualización.
Aparece el modo actual:
On = termostato en marcha, OFF = Paro.
Para pasar de un modo a otro, pulse **modo**.
2 Desde el modo On, espere unos segundos para ver la temperatura de consigna y modificarla con **+** o **-**.
Validación una vez transcurridos 2 segundos sin pulsar.

PL 1 Naciśnij któryś przycisk, aby uruchomić wyświetlacz.
Wyświetli się bieżący tryb:
On = termostat jest włączony, OFF = wyłączony.
Aby zmienić tryb, naciśnij **tryb**.
2 Jeżeli bieżący tryb to On, poczekaj kilka chwil, aż wyświetli się wybrana wcześniej temperatura, którą można zmienić, naciskając plus lub minus.
Zapis nastąpi po 2 sekundach bez używania przycisków.

4.3 Chauffage - Climatisation / Verwarming - Airconditioning / Heizung - Klimaanlage / Riscaldamento - Climatizzazione / Heating - Cooling / Calefacción - Climatización / Ogrzewanie - Klimatyzacja



FR 1 Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage.
Pour passer de Chauffage (☀) à Climatisation (❄), appuyez 2 fois sur mode.
Le mode en cours s'affiche :
On = thermostat en marche, OFF = Arrêt.
Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur **mode**.
2 A partir du mode «On», patientez quelques secondes pour afficher la température de consigne et la modifier par **+** ou **-**.
Validation après 2 secondes sans appui.

DE 1 Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Anzeige einzuschalten.
Um von der Heizung (☀) zur Klimaanlage (❄) zu wechseln, drücken Sie zweimal **Betriebsart**.
Die aktuelle Betriebsart wird angezeigt:
On = Thermostat Ein, OFF = Aus.
Drücken Sie auf **Betriebsart**, um von einer Betriebsart in die andere zu wechseln.
2 Warten Sie in der Betriebsart „On“ einige Sekunden bis zur Anzeige der Solltemperatur und ändern Sie diese mit **+** oder **-**.
Speicherung nach 2 Sekunden ohne Tastendruck.

IT 1 Premere un tasto per riattivare la visualizzazione.
Per passare da riscaldamento (☀) a climatizzazione (❄) premere 2 volte su mode.
Viene visualizzata la modalità corrente:
On = termostato in funzione, OFF = Spento.
Per passare da una modalità all'altra, premere su **mode**.
2 A partire dalla modalità «On», attendere qualche secondo per visualizzare la temperatura di setpoint e modificarla con **+** o **-**.
Conferma dopo 2 secondi senza premere alcun tasto.

EN 1 Press any button to activate the display.
To switch from Heating (☀) to Cooling (❄), press mode twice.
The current mode is displayed:
On = Thermostat running, OFF = Stop.
To switch from one mode to another, press **mode**.
2 From On mode, wait a few seconds to display the set-point temperature and change it using **+** or **-**.
Validation after 2 seconds if no buttons are pressed.

ES 1 Pulse una tecla para activar la visualización.
Para pasar de Calefacción (☀) a Aire acondicionado (❄), pulse 2 veces en modo.
Aparece el modo actual:
On = termostato en marcha, OFF = Paro.
Para pasar de un modo a otro, pulse **modo**.
2 Desde del modo On, espere unos segundos para ver la temperatura de consigna y modificarla con **+** o **-**.
Validación una vez transcurridos 2 segundos sin pulsar.

PL 1 Naciśnij któryś przycisk, aby uruchomić wyświetlacz.
Aby zamienić Ogrzewanie (☀) na Klimatyzację (❄), naciśnij dwa razy na tryb.
Wyświetli się bieżący tryb :
On = termostat jest włączony, OFF = wyłączony.
Aby zmienić tryb na inny, naciśnij **tryb**.
2 Jeżeli bieżący tryb to On, odczekaj kilka chwil, aż wyświetli się wcześniej ustawiona temperatura, którą możesz zmienić za pomocą plusa lub minusa.
Zapis nastąpi po 2 sekundach bez używania przycisków.

Tybox 5101



www.deltadore.com

Sommaire

Installation

1. Installation de l'émetteur	3
1.1 Emplacement.....	3
1.2 Fixation murale.....	3
1.3 Fixation sur support	3
2. Association radio	4
3. Association avec un répéteur.....	4
4. Configurez votre appareil	5
Menu CF00 Rétro-éclairage de l'afficheur	5
Menu CF01 Correction de la température mesurée	5
Menu CF02 Verrouillage des touches	5
Menu CF03 Optimisation solaire RT2012	5
5. Associer le thermostat à l'optimisation solaire d'un gestionnaire RT2012.....	6
6. Caractéristiques techniques	6

Utilisation

1. Description	7
2. Réglage des consignes	7
2.1 Chauffage / Climatisation	7
2.2 Chauffage.....	7
2.3 Climatisation.....	7
3. Détection de fenêtre ouverte.....	8
4. Aide.....	8
4.1 Changement des piles.....	8
4.2 Foire aux questions (FAQ)	8

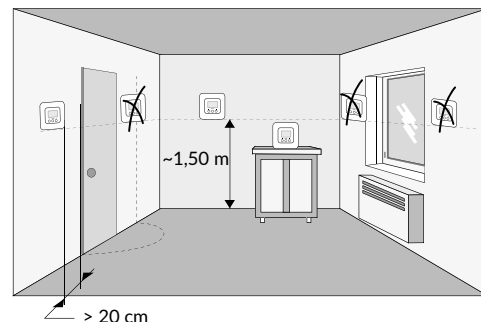
INSTALLATION

1. Installation de l'émetteur

1.1 Emplacement

Le thermostat peut être fixé au mur ou posé sur un meuble, dans un endroit thermiquement représentatif de la pièce à réguler, à environ 1,50 m du sol à l'abri de toute source de chaleur (cheminée, influence du soleil, ...) et des courants d'air (fenêtre, porte...).

IMPORTANT : Ne pas installer le thermostat sur un mur en contact avec l'extérieur ou avec une pièce non chauffée (ex : garage...).



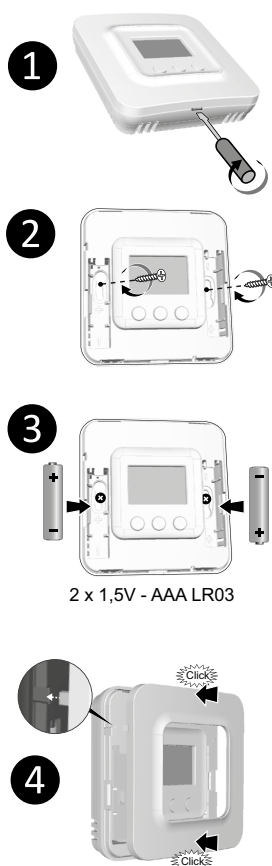
1.2 Fixation murale

- 1 Enlevez la façade du boîtier.
- 2 Fixez l'émetteur avec des vis adaptées au support.
- 3 Insérez les piles.
ATTENTION : veillez à bien respecter le sens des piles et leur type (pas de piles Lithium).
- 4 Remettez la façade du boîtier en place.

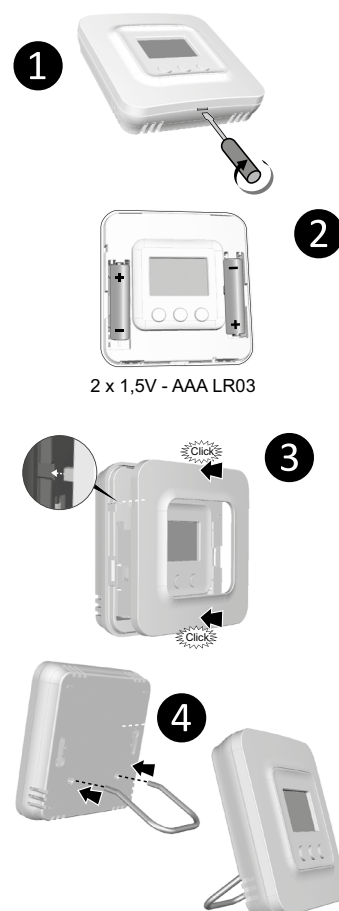
1.3 Fixation sur support

- 1 Enlevez la façade du boîtier.
- 2 Insérez les piles.
ATTENTION : veillez à bien respecter le sens des piles et leur type (pas de piles Lithium).
- 3 Remettez la façade du boîtier en place.
- 4 Insérez le support au dos du boîtier et posez l'appareil à l'endroit souhaité (sur une surface plane, non métallique).

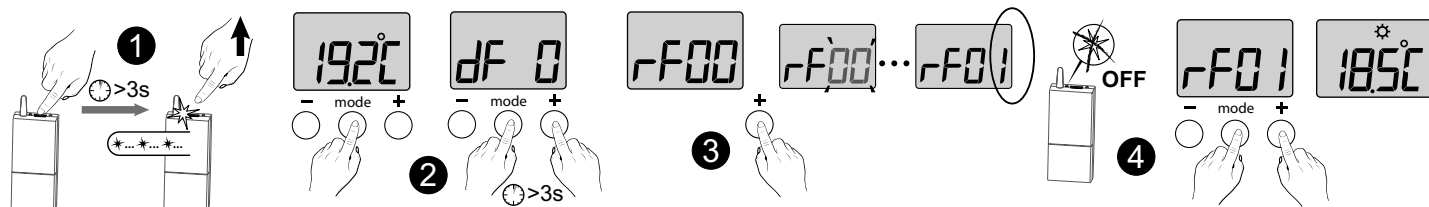
Fixation murale



Fixation sur support



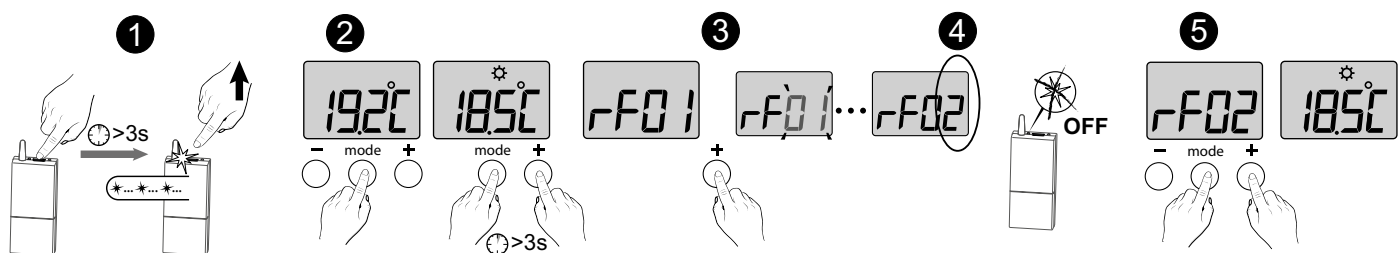
2. Association radio



- ❶ Mettez le récepteur en attente d'association : voir sa notice.
- ❷ Sur le Tybox, appuyez brièvement sur une touche pour réveiller l'affichage, puis appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **mode** et **+**. L'écran affiche rF00. Relâchez.
- ❸ Appuyez brièvement sur **+**. L'écran clignote jusqu'à afficher rF suivi du nombre de récepteurs associés (ex : rF01 pour un seul récepteur, rF02 pour 2 récepteurs, etc...).
- ❹ Vérifiez que le voyant du(des) récepteur(s) ne clignote plus.
Pour sortir du mode, appuyez simultanément et brièvement sur les touches **mode** et **+**.

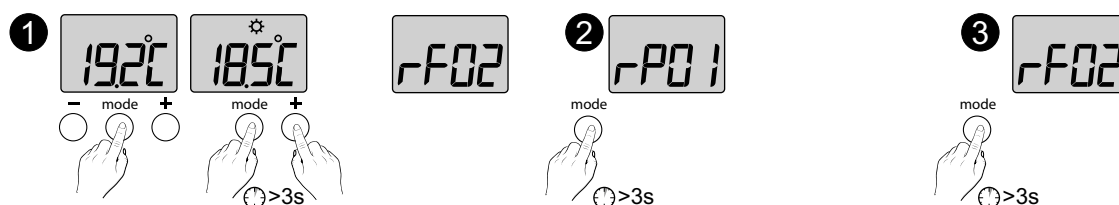
3. Association avec un répéteur

Si la portée radio est trop faible et que l'émetteur ne peut pas être rapproché du récepteur, vous pouvez ajouter un répéteur radio X3D à votre installation (exemple : ERX 2000).



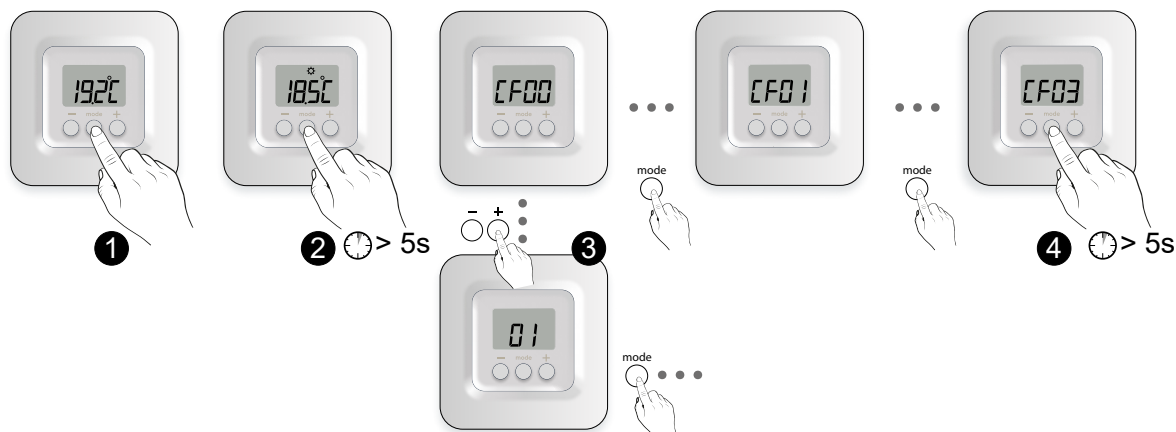
- ❶ Appuyez 3 secondes sur la touche du répéteur ERX 2000 jusqu'à ce que le voyant rouge clignote. Relâchez.
- ❷ Sur le Tybox, appuyez brièvement sur une touche pour réveiller l'affichage, puis appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **mode** et **+**. L'écran affiche rFxx (selon le nombre de produits déjà associés). Relâchez.
- ❸ Appuyez brièvement sur **+**. L'écran clignote jusqu'à afficher rF suivi du nombre de récepteurs et répéteurs associés (❹) (ex : rF02 pour 1 récepteur et 1 répéteur). Vérifiez que le voyant du répéteur ne clignote plus.
- ❺ Pour sortir du mode, appuyez simultanément et brièvement sur les touches **mode** et **+**.

Pour vérifier le nombre de répéteurs associés :



- ❶ Sur le Tybox, appuyez brièvement sur une touche pour réveiller l'affichage, puis appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **mode** et **+**. L'écran affiche rFxx (selon le nombre de produits déjà associés). Relâchez.
- ❷ Appuyez 3 secondes sur **mode**. L'écran affiche rP suivi du nombre de répéteurs associés. (ex : rP01 pour 1 répéteur).
- ❸ Pour sortir :
- retour au menu rFxx, appuyez 3 secondes sur **mode**,
- retour à l'affichage initial, appuyez simultanément et brièvement sur les touches **mode** et **+**.

4. Configurez votre appareil



❶ Appuyez brièvement sur une touche pour réveiller l’affichage.

❷ Appuyez sur **mode** pendant 5 secondes, jusqu’à afficher CF00.

❸ Appuyez sur + ou - pour effectuer le réglage, sur **mode** pour passer au menu suivant.

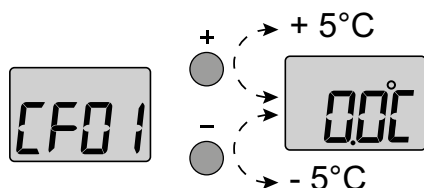
❹ Appuyez sur **mode** pendant 5 secondes pour sortir du menu configuration ou après un délai de 2 minutes sans activité, le Tybox valide la modification du paramètre et retourne en veille.

Menu CF00 Rétro-éclairage de l’afficheur

Valeur par défaut : activé

0	Désactivé
1	Activé (extinction automatique)

Menu CF01 Correction de la température mesurée

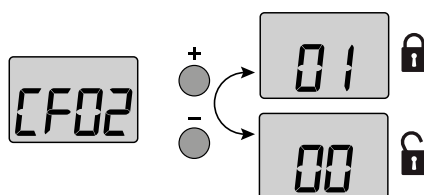


Ce menu permet de corriger un écart constaté entre la température affichée et la température mesurée.
Exemple : Si la température affichée par l’appareil est de 19°C et que la température mesurée est de 20°C, réglez +1°C puis validez par OK.

Réglable de -5°C à +5°C,
par pas de 0,1°C.

Avant de modifier ce réglage, l’appareil doit être en service depuis au moins 2 heures.
Réglage par défaut : 0°C

Menu CF02 Verrouillage des touches

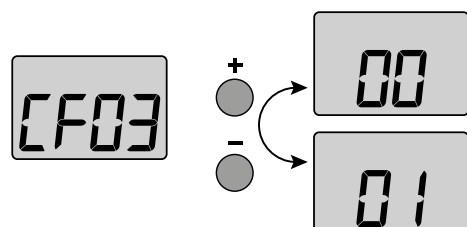


Ce menu permet d’interdire toute modification (réglages, consigne, mode).

0	Pas de verrouillage
1	Verrouillage actif

En cas de verrouillage, l’écran affichera “---”.
Pour déverrouiller temporairement, appuyez simultanément 5 secondes sur les touches + et -.

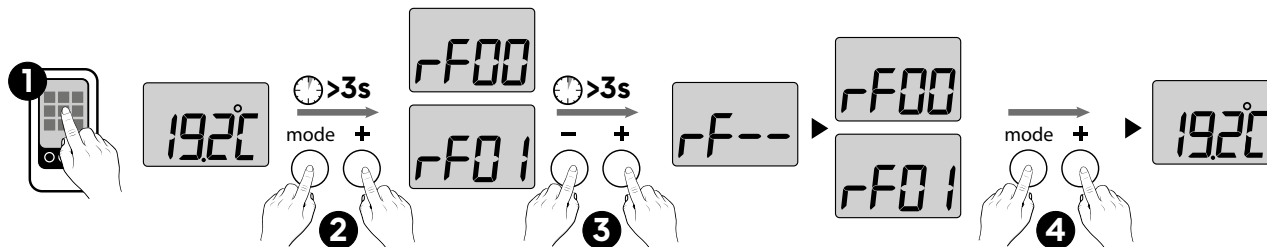
Menu CF03 Optimisation solaire RT2012



Veuillez laisser le réglage sur 00 excepté si Tybox utilisé seul (sans récepteur) en fonction optimisation solaire avec un gestionnaire RT2012 (voir §5).

Suivant le récepteur auquel est associé le Tybox, d’autres menus CF peuvent apparaître : vous référer à la notice du pack.

5. Associer le thermostat à l'optimisation solaire d'un gestionnaire RT2012



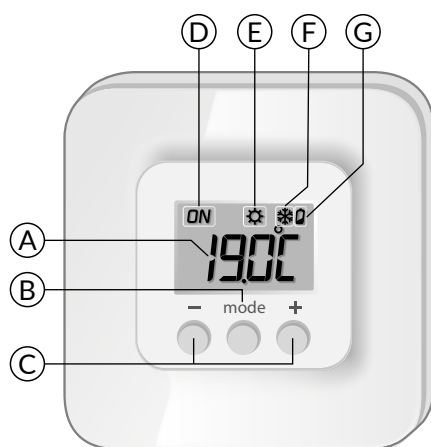
- 1 Mettez le gestionnaire d'énergie en mode «Association d'un capteur de type sonde d'ambiance» (voir sa notice).
- 2 Sur le Tybox, appuyez brièvement sur une touche pour réveiller l'affichage puis appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **mode** et **+**. L'écran affiche **rF00** ou **rF01** si un récepteur est associé ou non. Relâchez.
- 3 Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **+** et **-**. L'écran affiche **rF--** pendant 1 à 2 secondes puis revient automatiquement sur **rF00** ou **rF01**. Le gestionnaire confirme alors l'association.
- 4 Pour sortir et revenir sur l'affichage de la température, appuyez simultanément (appui bref) sur **+** et **-**.

6. Caractéristiques techniques

Emetteur TYBOX 5101

- Alimentation par 2 piles :
2x1,5V Alcalines - Type LR03-AAA
- Isolement Classe III
- Fréquence d'émission X3D : 868,7 MHz à 869,2 MHz
- Puissance radio maximale < 10 mW
- Récepteur catégorie II
- Portée radio de 300 mètres max. en champ libre, variable en fonction des équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique)
- Fixation murale ou sur support
- Dimensions : 80 x 84 x 21 mm
- Indice de protection : IP 20
- Installation en milieu normalement pollué
- Température de stockage : -10°C / +70°C
- Température de fonctionnement : -10°C / +40°C

1. Description

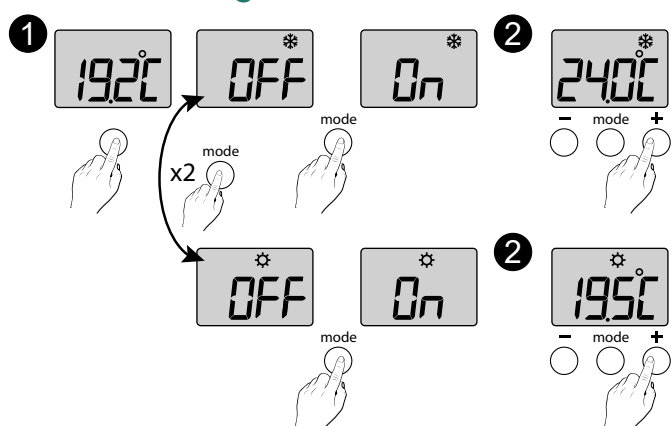


- (A) Affichage de la température
- (B) Choix du mode
- (C) Touches de réglage
- (D) Demande en cours*
- (E) Mode Chauffage*
- (F) Mode Climatisation*
- (G) Signal d'usure des piles

* disponible suivant l'installation

2. Réglage des consignes

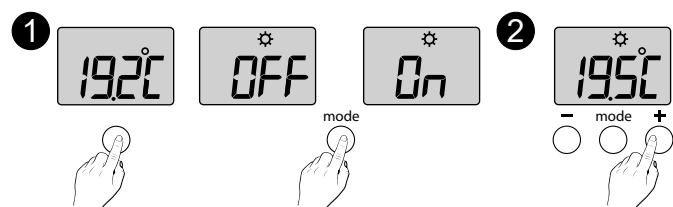
2.1 Chauffage / Climatisation



- 1 Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage. Pour passer de Chauffage (☀) à Climatisation (❄), appuyez 2 fois sur mode. Le mode en cours s'affiche : On = thermostat en marche, OFF = Arrêt. Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur **mode**.

- 2 A partir du mode On, patientez quelques secondes pour afficher la température de consigne et la modifier par + ou -. Validation après 2 secondes sans appui.

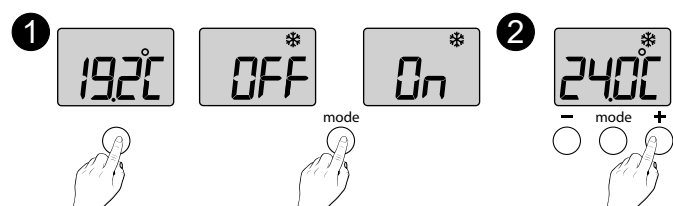
2.2 Chauffage



- 1 Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage. Le mode en cours s'affiche : On = thermostat en marche, OFF = Arrêt. Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur **mode**.

- 2 A partir du mode On, patientez quelques secondes pour afficher la température de consigne et la modifier par + ou -. Validation après 2 secondes sans appui.

2.3 Climatisation



3. Détection de fenêtre ouverte



Vous avez associé un détecteur d'ouverture sur votre installation.
En cas de détection d'ouverture, l'écran indique OPEN.
Le chauffage est en hors-gel.
La climatisation est en Arrêt.

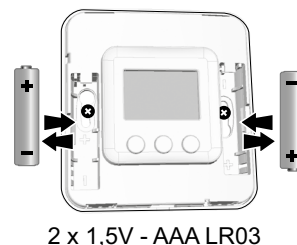
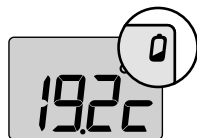
4. Aide

4.1 Changement des piles

- Le symbole  apparaît.

Vous disposez d'environ 1 mois pour changer celles-ci (2 piles alcalines 1,5V de type LR03 ou AAA).

ATTENTION : veillez à bien respecter le sens des piles et leur type (pas de piles Lithium).



4.2 Foire aux questions (FAQ)

- L'écran affiche : 

Votre émetteur Tybox est ponctuellement en attente d'un retour d'information.

- L'écran affiche : 

Votre émetteur Tybox vient d'être "réveillé" (sortie du mode veille).

- L'écran affiche "dF 0".

Votre émetteur Tybox n'est pas associé à un récepteur thermique.

- L'écran affiche "dF 9".

Défaut radio lors d'échange radio (réveil, envoi de commande).

Vérifiez que le récepteur est sous tension et à portée radio de l'émetteur.

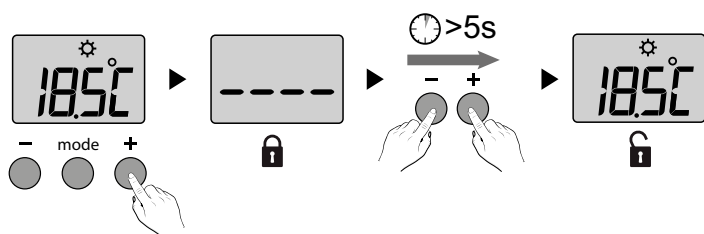
- L'écran affiche "dF22".

Vous pilotez plusieurs récepteurs qui ne sont pas dans le même mode courant (chauffage ou climatisation). Appuyez sur mode pour les synchroniser, l'affichage dF22 disparaît.

- Vous n'accédez pas aux réglages

- Les touches sont verrouillées. L'écran affiche "----" :

Pour les déverrouiller ponctuellement (jusqu'à la prochaine mise en veille), appuyez simultanément 5 secondes sur les touches + et -.



Pour les déverrouiller de façon permanente, reportez au menu de configuration CF02.

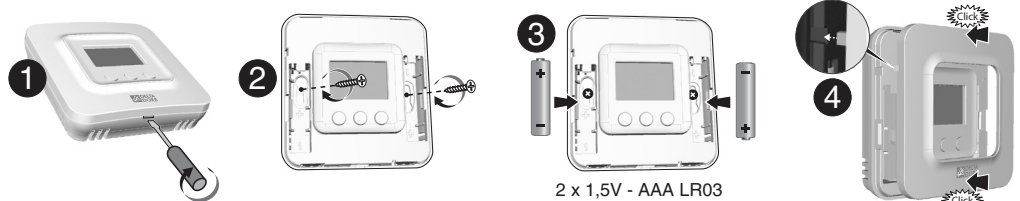
- Votre Tybox est associé à un récepteur et CF03 = 1 :
Mettre CF03 à 0.

FIN DE LA NOTICE WEB DU TYBOX 5101 2ème VERSION

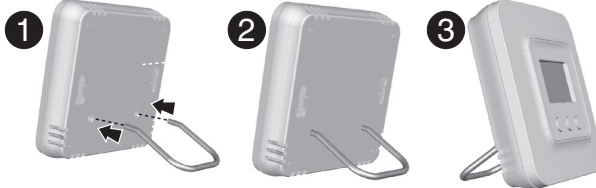
RF 6000 / RF 6050 / RF 6200	
	230 V~, 50 Hz - 1,8 VA (RF 6000 / RF 6050) 230 V~, 50 Hz - 2,6 VA (RF 6200)
	54 x 140 x 25 mm
IP	IP 40
	5 A max., 230V~
TYBOX 5101	
	2 x 1,5V - AAA LR03
	80 x 84 x 21 mm
IP	IP 20
	868,7 → 869,2 MHz 100 → 300 m
	Maximum radio power < 10 mW, receiver category: 2
	8 max.
	-10°C / +40°C
Important product information (2 4)	

1 Fixation / Mounting / Montage / Fissaggio

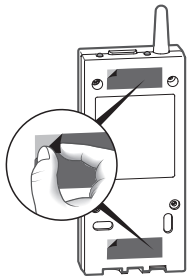
Fixation murale / Wall mounting / Wandhalterung / Fissaggio a parete



Fixation sur support / Mounted on a base / Befestigung auf einer Halterung / Fissaggio su supporto



Fixation du récepteur / Mounting the receiver / Befestigen des Empfängers / Fissaggio del ricevitore



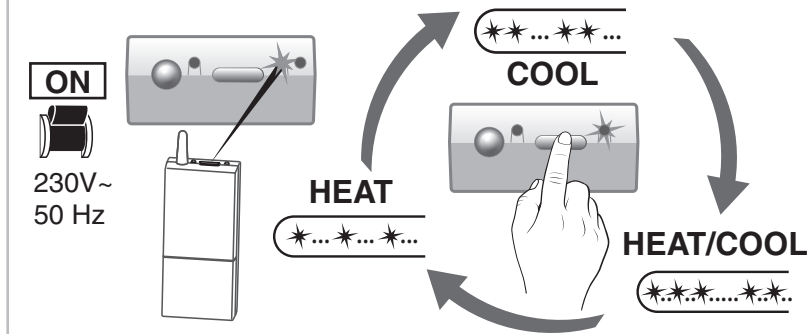
TYBOX 5100 (TYBOX 5101 + RF 6000)

• Boiler Plus compliant

2 Raccordement / Connection / Anschluss / Collegamento

1	2	TYBOX 5101	TYBOX 5100	TYBOX 5200	TYBOX 5150
 OFF 230V~ 50 Hz					
		Lg : 1m 5A Max. 1 2 3 4 N L	5A - 230V~ L N 1 2 3 4 5 6 230V~ 50 Hz L N	5A - 230V~ L N 1 2 3 4 5 6 7 8 230V~ 50 Hz L N	5A - 230V~ L N 1 2 3 4 5 6 7 8 230V~ 50 Hz L N
		1 Noir / Black / Schwarz / Nero 2 Gris / Grey / Grau / Grigio 3 Bleu / Blue / Blau / Blu 4 Marron / Brown / Braun / Marrone			

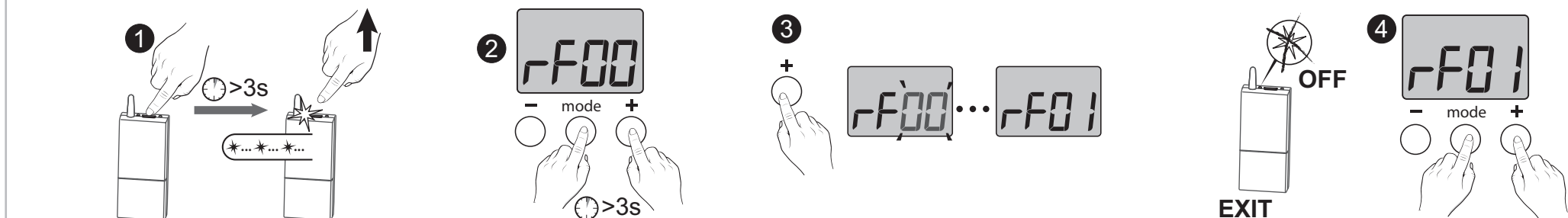
3 Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Messa in funzione



RF 6000 (TYBOX 5100) - RF 6050 (TYBOX 5200) :

A la mise sous tension, le voyant de droite clignote : choix du mode (appuis brefs) /
When the device is switched on, the right indicator light flashes: Mode selection (press and release) /
Nach dem Einschalten blinkt die rechte Kontrollleuchte: Modusauswahl (kurzer Tastendruck) /
Alla messa sotto tensione, la spia di destra lampeggia: Scelta della modalità (pressioni brevi)

4 Associer le thermostat au récepteur / Associate the thermostat with the receiver / Zuordnen des Raumthermostats mit dem Empfänger / Associare il termostato al ricevitore



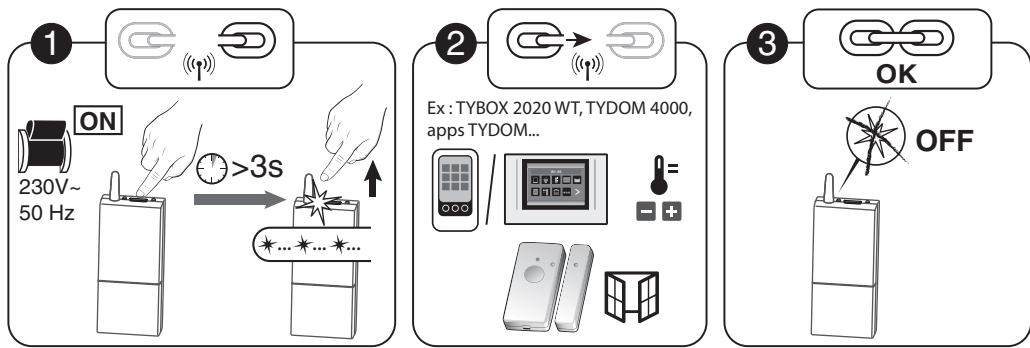
FR 1 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que le voyant gauche clignote. Relâchez.
2 Sur le TYBOX 5101, appuyez simultanément 3 secondes sur les touches mode et +. L'écran affiche rF00. Relâchez.
3 Appuyez brièvement sur +. L'écran clignote jusqu'à afficher rF01.
4 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Pour sortir du mode, appuyez simultanément sur les touches mode et +.

EN 1 Press and hold the receiver button for 3 seconds until the LED flashes. Release.
2 Press and hold the mode and + buttons on the TYBOX 5101 simultaneously for 3 seconds. The screen will display rF00. Release.
3 Press + briefly. The screen will flash, then display rF01.
4 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. To exit the mode, press the mode and + buttons simultaneously.

DE 1 Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.
2 Drücken Sie am TYBOX 5101 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten mode und +. rF00 wird angezeigt. Lassen Sie die Tasten los.
3 Drücken Sie auf +. Das Display blinkt, bis rF01 angezeigt wird.
4 Stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchte des Empfängers nicht mehr blinkt. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten mode und +, um den Modus zu verlassen.

IT 1 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
2 Sul TYBOX 5101, premete simultaneamente per 3 secondi i tasti mode e +. Lo schermo indica rF00. Rilasciate.
3 Premete +. Lo schermo lampeggia fino a visualizzare rF01.
4 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. Per uscire dalla modalità, premete simultaneamente i tasti mode e +.

5 Associer un autre émetteur / Associate another transmitter / Zuordnen eines weiteren Empfängers / Associare un altro emettitore



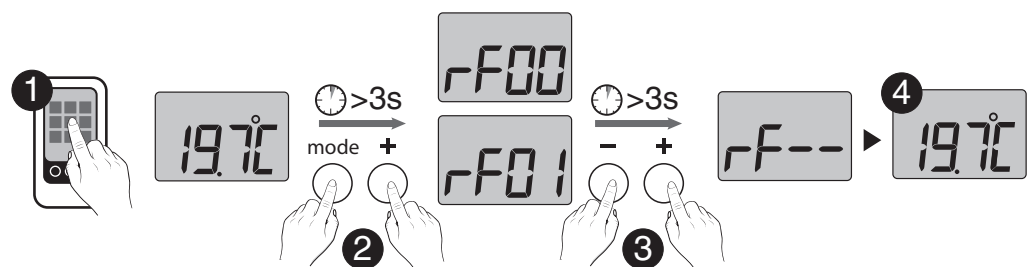
FR ❶ Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
❷ Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).
❸ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

EN ❶ Switch on the installation. Press and hold the receiver button for 3 seconds until the LED flashes. Release.
❷ Send the association command to the transmitter (see user guide).
❸ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are now associated.

DE ❶ Schalten Sie die Anlage ein. Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.
❷ Senden Sie am Empfänger den Zuordnungsbefehl (siehe Anleitung).
❸ Stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchte des Empfängers nicht mehr blinkt. Die Produkte wurden zugeordnet.

IT ❶ Mettete sotto tensione l'installazione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
❷ Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).
❸ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.

6 Associer le thermostat pour l'optimisation solaire / Associate the thermostat for solar optimisation / Zuordnen des Raumthermostats für die Solaroptimierung / Associare il termostato per l'ottimizzazione solare



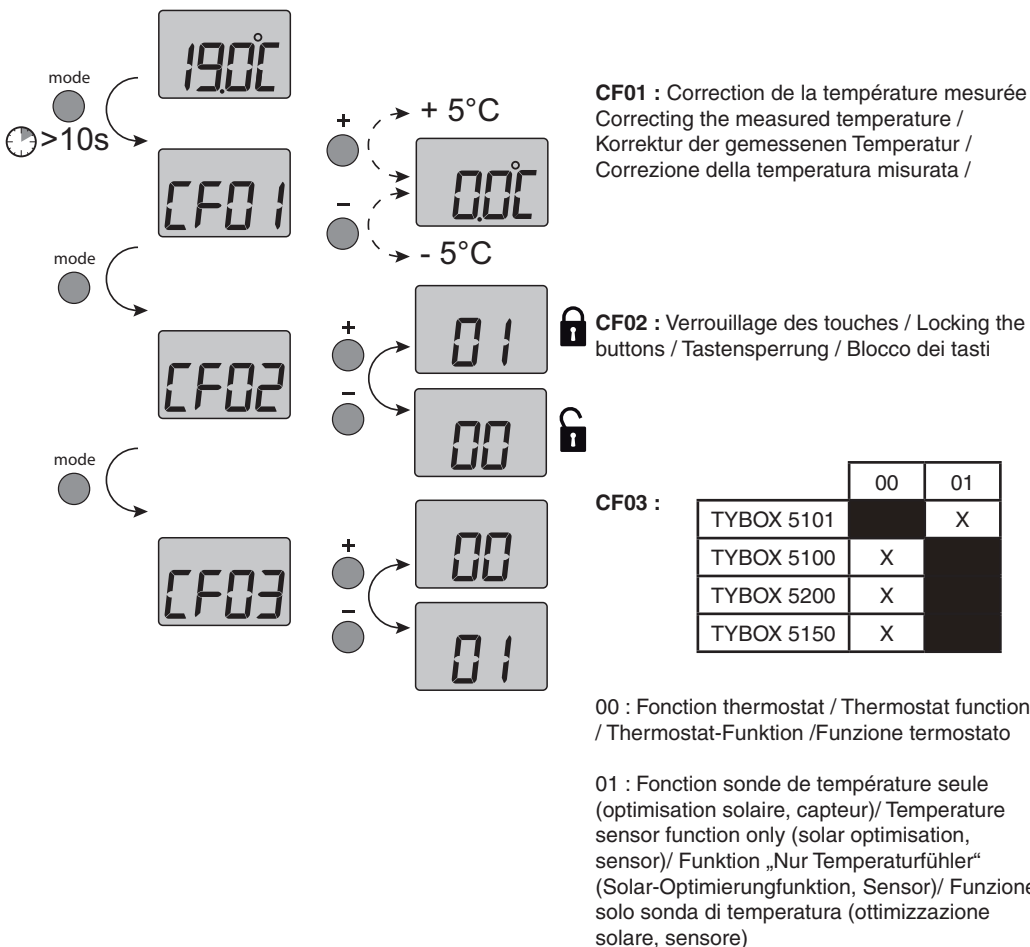
FR ❶ Mettez le gestionnaire d'énergie en mode «Association d'un capteur de type sonde d'ambiance» (voir sa notice).
❷ Sur le TYBOX 5101, appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **mode** et + jusqu'à afficher rF01 (rF00 si TYBOX 5101 utilisé seul).
❸ Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches + et -. L'écran affiche rF--.
❹ Sortie automatique du mode.

EN ❶ Set the energy manager to "Associate a room sensor" mode (see user guide).
❷ Press and hold the **mode** and + buttons on the TYBOX 5101 simultaneously for 3 seconds until it displays rF01 (rF00 if TYBOX 5101 is used alone).
❸ Press and hold the + and - buttons simultaneously for 3 seconds. The screen will display rF--.
❹ The mode is automatically exited.

DE ❶ Bringen Sie die Energiemanagementsystem in den Modus „Zuordnen eines Fühlers vom Typ Raumtemperaturfühler“ (siehe Anleitung).
❷ Drücken Sie am TYBOX 5101 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten **mode** und +, bis rF01 angezeigt wird (rF00 falls TYBOX 5101 einzeln verwendet wird).
❸ Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten + und -. Auf dem Display erscheint rF--.
❹ Automatisches Verlassen des Modus.

IT ❶ Mettete il gestore di energia in modalità "Associazione di un sensore di tipo sonda ambiente" (vedere le relative istruzioni).
❷ Sul TYBOX 5101, premete simultaneamente per 3 secondi i tasti **mode** e + fino a visualizzare rF01 (rF00 se TYBOX 5101 utilizzato da solo).
❸ Premete simultaneamente per 3 secondi i tasti + e -. Lo schermo indica rF--.
❹ Uscita automatica dalla modalità.

7 Configuration / Configuration / Konfiguration / Configurazione



CF01 : Correction de la température mesurée / Correcting the measured temperature / Korrektur der gemessenen Temperatur / Correzione della temperatura misurata /

CF02 : Verrouillage des touches / Locking the buttons / Tastensperrung / Blocco dei tasti

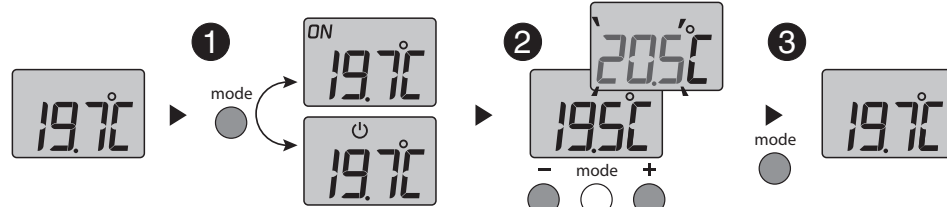
CF03 :

	00	01
TYBOX 5101		X
TYBOX 5100	X	
TYBOX 5200	X	
TYBOX 5150	X	

00 : Fonction thermostat / Thermostat function / Thermostat-Funktion / Funzione termostato

01 : Fonction sonde de température seule (optimisation solaire, capteur)/ Temperature sensor function only (solar optimisation, sensor)/ Funktion „Nur Temperaturfühler“ (Solar-Optimierungsfunktion, Sensor)/ Funzione solo sonda di temperatura (ottimizzazione solare, sensore)

8 Utilisation / Use / Verwendung / Utilizzo



FR ❶ Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage. Le mode en cours s'affiche : ON = autorisation de marche, ⏻ = Arrêt. Pour le modifier, appuyez sur **mode**.
❷ A partir du mode ON, appuyez sur + ou - pour afficher la température de consigne et la modifier.
❸ Appuyez sur **mode** ou attendez 5 secondes pour sortir. Lors du passage du mode ⏻ au mode ON, la consigne revient à sa valeur par défaut : 20°C.

Indique que le système est en Hors-gel (10°C, non modifiable).
Exemple : fenêtre ouverte

EN ❶ Press any button to activate the display screen. The current mode will be displayed: ON = start authorisation, ⏻ = shutdown. To change the mode, press **mode**.
❷ From the ON mode, press the '+' or '-' buttons to display the temperature setting and change it.
❸ Press on **mode** or wait 5 seconds to exit. When switching over from the ⏻ mode to the ON mode, the setting's default value is restored: 20°C.

Indicates that the system is in Frost Protection mode (10°C non modifiable).
Example: open window

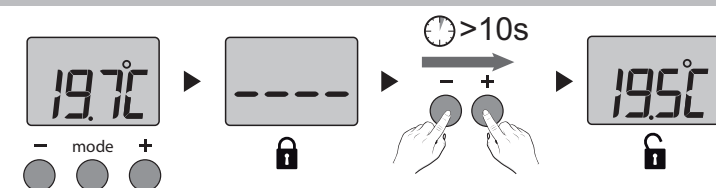
DE ❶ Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display einzuschalten. Der aktuelle Modus wird angezeigt: ON = Ein, ⏻ = Aus. Drücken Sie auf „**mode**“, um diesen zu ändern.
❷ Drücken Sie im Modus ON auf + oder -, um die Solltemperatur anzuzeigen und zu ändern.
❸ Drücken Sie auf Modus oder warten Sie 5 Sekunden, um diesen zu verlassen. Beim Wechseln ⏻ in den Modus ON, wird der Sollwert auf den Standardwert zurückgesetzt: 20 °C.

Zeigt an, dass das System im Frostschutzbetrieb ist (10 °C, nicht änderbar). Beispiel: Fenster offen

IT ❶ Premete un tasto per riattivare la visualizzazione. La modalità in corso viene visualizzata: ON = autorizzazione di funzionamento, ⏻ = Arresto. Per modificarla, premete su **mode**.
❷ A partire dalla modalità ON, premete + o - per visualizzare la temperatura di riferimento e modificarla.
❸ Premete **mode** oppure attendete 5 secondi per uscire. Al passaggio dalla modalità ⏻ alla modalità ON, il valore di riferimento ritorna al valore predefinito: 20 °C.

Indica che il sistema è in modalità Antigelo (10 °C, non modificabile). Esempio: finestra aperta

9 Déverrouiller les touches / Unlock the buttons / Freischalten der Tasten / Sbloccare i tasti



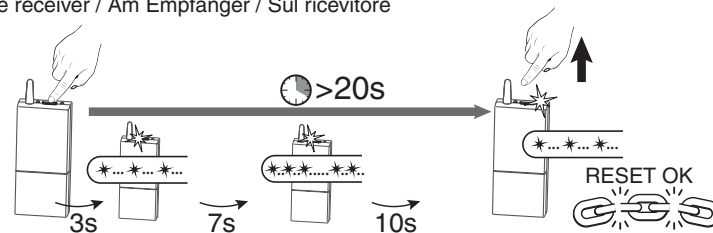
10 Changer les piles / Replace the batteries / Batterien ersetzen / Sostituire le pile



2 x 1,5V - AAA LR03

11 Effacer les associations / Remove the associations / Zuordnungen löschen / Cancellare le associazioni

Sur le récepteur / On the receiver / Am Empfänger / Sul ricevitore



Sur le thermostat / On the thermostat / Am Raumthermostat / Sul termostato



12 Aide / Troubleshooting / Hilfe / Aiuto

Indique qu'une dérogation de la température de consigne est en cours sur l'émetteur associé (ex : TYBOX 2020 WT).

Indicates a temperature setting override on the associated transmitter (e.g.: TYBOX 2020 WT).

Zeigt an, dass die Solltemperaturregelung aktuell vom zugeordneten Sender(z. B.: TYBOX 2020 WT) unterbrochen wird.

Indica che una deroga della temperatura di riferimento è in corso sull'emettitore associato (es.: TYBOX 2020 WT).

Indique ponctuellement qu'il y a eu un conflit de transmission radio et que la commande n'est pas passée. Recommencez l'opération.

Temporarily indicates that there has been a wireless transmission conflict and that the command was not sent. Repeat the operation.

Zeigt an, dass die Funkübertragung zeitweise nicht möglich ist und der Befehl nicht gesendet werden konnte. Wiederholen Sie den Vorgang.

Indica puntualmente che si è verificato un conflitto di trasmissione radio e che il comando non è passato. Ricominciate l'operazione.

Indique qu'aucun produit n'est associé. Reportez-vous au § Association.

Indicates that no product is associated. Refer to § Association.

Gibt an, dass kein Produkt zugeordnet wurde. Siehe Abschnitt Zuordnung.

Indica che nessun prodotto è associato. Consultate il § Associazione.